

Lithuanian Version



**HERTFORDSHIRE**  
Modern Slavery Partnership

# Parama

Potencialioms šiuolaikinės  
vergovės aukoms

(Suaugusiems)



west midlands  
police and crime  
commissioner



**HERTFORDSHIRE**  
Modern Slavery Partnership



WEST  
MIDLANDS  
ANTI SLAVERY  
NETWORK



## NACIONALINĖ IR VIETINĖ PARAMA (1 GALIMYBĖ): NACIONALINĖ NUKREIPIMO PROGRAMA (NNP)

Nacionalinė nukreipimo programa (NNP) – tai sistema, skirta nustatyti potencialius asmenis, nukentėjusius nuo šiuolaikinės vergovės bei užtikrinti tinkamos paramos suteikimą. Galite gauti šią paramą Hertfordšyre arba už jos ribų.

Jei norite, kad JK vyriausybė pripažintų jus šiuolaikinės vergovės auka, turite pateikti ieškinį ir prašyti pirmojo atsakytojo pateikti NNP nukreipimą. Apmokyti Vidaus reikalų ministerijos (angl. Home Office) darbuotojai išnagrinės jūsų ieškinį ir nuspręs, ar esate šiuolaikinės vergovės auka. Pirmiausiai jie nuspręs, ar yra „pagrįstų priežasčių“ manyti, kad esate šiuolaikinės vergovės auka.

Jų tikslas yra priimti pirminį sprendimą per 5 dienas. Jūs turite teisę būti skubiai apgyvendintas, jei esate beturtis. Jei gausite teigiamą sprendimą, tokiu atveju galite gauti tam tikrą paramą iš JK vyriausybės. Jūs negali išsiųsti iš šalies tol, kol nagrinėjamas jūsų prašymas. Jūs turite teisę mažiausiai 45 dienų poilsui bei apmąstymams – kai kuriems žmonėms gali prireikti daugiau laiko. Per šį laikotarpį JK vyriausybė surinks daugiau duomenų apie jus ir priims galutinį sprendimą (galutinį „įtikinamų priežasčių“ sprendimą) ar tikrai esate šiuolaikinės vergystės auka.

Jei galutiniame įtikinamų priežasčių sprendime bus patvirtinta, kad tapote šiuolaikinės vergovės auka, jums gali būti suteikta papildoma pagalba, kad galėtumėte atsigausti.

Jei dar nesate pasiruošę priimti tokio sprendimo, nukreipimo galite paprašyti vėliau. Jei prieš jus smurtaujama arba jums reikalinga priežiūra arba pagalba, jūs galite gauti paramą iš savo vietos valdžios pagal 2014 m. Rūpybos įstatymą.

Šiuolaikinė vergovė Jungtinėje Karalystėje laikoma sunkiu nusikaltimu. Ji gali pasireikšti įvairiomis formomis, įskaitant seksualinį išnaudojimą, priverstinį darbą, išnaudojimą dėl nusikalstamų veikų, vergovę butyje, organų surinkimą ir prekybą žmonėmis.

Prekyba žmonėmis – tai asmens verbavimas, žmogaus priėmimas ar perdavimas apgaulės ar prievartos būdu į išnaudojimo situaciją.

Jums galėjo būti pasakyta, kad vykstate į Jungtinę Karalystę dirbti teisėtai, bet atvykus čia jūs buvote priverstas dirbti ir buvo grasinama, jei atsisakytumėte tai daryti.



# NNP PRIEŽIŪROS IR PARAMOS GALIMYBĖS:

PAPILDOMA PARAMA (HERTFORDŠYRE)

ARBA APGYVENDINIMAS IR PARAMA (UŽ

HERTFORDŠYRO RIBŲ)



Jei gavote NNP teigiamą pagrįstą prižasčių sprendimą, specializuotos agentūros gali jums suteikti pagalbą. Aukų priežiūros paslaugų tiekėjas (angl. Victim Care Contractor) gali nukreipti jus į paramos organizaciją, kuri padės pasinaudoti šiomis paslaugomis:

Jei esate beturtis ir neturite teisės į apgyvendinimą arba jums nėra saugu likti ten, kur šiuo metu gyvenate, galite pasinaudoti laikiniu saugiu apgyvendinimu kitoje Anglijos vietovėje.



Jei jau turite saugią gyvenamąją vietą arba turite teisę į apgyvendinimą, nesate priimtas į saugų būstą, specializuotos pagalbos agentūros gali suteikti papildomos pagalbos. Jums bus paskirtas bylos specialistas iš vietinės specialistų organizacijos, kuris jus aplankys ir pasiūlys jums anksčiau minėtą pagalbą.

Jei apgyvendinimo vieta yra Hertfordšyre, bylas nagrinėjantis darbuotojas bus paskirtas iš labdaros organizacijos „Migrant Help“. „Migrant Help“ turi didelę patirtį teikiant paramą žmonėms iš įvairių šeimų ir tautybių, patyrusius seksualinį / namų / darbo / nusikalstamą išnaudojimą.

Apgyvendinimas  
bei skubus apgyvendinimas

Sveikatos priežiūra  
bei psichologo konsultacijos

Finansinė  
ir materialinė pagalba

Emociniai bei praktiniai  
patarimai ir parama

Informacija  
apie teisę į kompensacijas

Teisinis atstovavimas  
ir teisinė pagalba

Kelionės  
į susitikimus

Pagalba  
baudžiamojo proceso metu

Profesiniai mokymai ir  
ugdymas  
bei galimybė patekti į darbo rinką

Vertimo žodžiu  
bei raštu paslauga

Gimtoji šalis  
pagalba grįžtant namo ir  
pasirinktinės atostogos

Pagalba pereinant  
prie alternatyvios paramos

5 DAYS

45 DAYS (MIN)

NRM Referral  
Submission

First Decision  
'Reasonable  
Grounds'

Final Decision  
'Conclusive  
Grounds'



## Jei norite būti nukreipti į NNP

Pirmasis atsakytojas kartu su jumis užpildys NNP nukreipimo dokumentus. Pirmasis atsakytojas – tai tam tikros organizacijos specialistas, apmokintas pateikti nukreipimą į NNP, pavyzdžiui:

- policiją
- „Salvation Army“
- specialias labdaros organizacijas
- vietinę valdžią

Jei esate suaugęs (vyresnis nei 18 metų), turite duoti sutikimą dėl nukreipimo į NNP. Sutikdami su nukreipimu į NNP, jūs taip pat sutinkate, kad jūsų asmens duomenys būtų perduoti atitinkamoms organizacijoms, pavyzdžiui, Vidaus reikalų ministerijos departamentams ir policijai. Jums nereikia kreiptis į policiją, bet jie gali su jumis susisiekti ir pasiteirauti, ar jums reikalinga pagalba.

Tokiu atveju jūsų paprašys pateikti asmeninę informaciją, papasakoti, kas atsitiko ir pateikti informaciją apie kelionę į JK ir (arba) po JK.

Pirmieji atsakytojai yra apmokyti atpažinti pirminius šiuolaikinės vergovės ir prekybos žmonėmis požymius ir pateikti reikiamą informaciją ieškinyje. Pirmasis atsakytojas turi perskaityti viską, ką parašė, kad įsitikintų, jog visa informacija yra teisinga. Paprašykite šios formos kopijos savo informacijai. Jus gali perkelti į laikiną gyvenamąją vietą tol, kol atliekamas šis procesas ir būsite informuoti, jei jums reikės išsikraustyti, kai gausite pagrindų prižasčių sprendimą.

Jei gausite neigiamą pagrindų prižasčių sprendimą – daugiau informacijos rasite ne NNP dalyje. Jūs taip pat galite paprašyti pirmojo atsakytojo apskųsti į šį sprendimą, jei turite papildomų įrodymų, pagrindžiančių jūsų ieškinį.

## TEISINĖ KONSULTACIJA

Gavę teigiamą pagrindų ar įtikinamų prižasčių sprendimą jūs turite teisę į nemokamą teisinę pagalbą tam tikrais klausimais.

Jei reikia, galite aptarti savo imigracijos galimybes bei pasinaudoti kitomis teisinėmis paslaugomis. Jei neturite statuso JK, turėtumėte pagalvoti apie imigracijos galimybes.

Pradėkite rinkti informaciją, kuri padėtų jums užpildyti prašymą ir kreiptis teisinės konsultacijos dėl jums tinkamiausio varianto.



## JEI GAUSITE TEIGIAMĄ „ĮTIKINAMŲ PRIEŽASČIŲ“ SPRENDIMĄ



Jeį gausite teigiamą įtikinamų priežasčių sprendimą, tai patvirtina, kad vyriausybė mano, jog esate šiuolaikinės vergovės auka. Jūsų paramos teikėjas kartu su jumis atliks atsigavimo poreikių vertinimą. Šis vertinimas užtikrins, kad parama jums bus suteikta tol, kol pasieksite tam tikrą lygį ir galėsite saugiai pereiti prie kitos organizacijos teikiamos paramos.

Papildoma parama truks mažiausiai 45 dienas.

Jeį gausite neigiamą įtikinamų priežasčių sprendimą, tai reiškia, kad vyriausybė neturi pakankamai įrodymų, leidžiančių manyti, jog esate šiuolaikinės vergovės auka. Per 9 dienas turėsite pasitraukti iš paramos organizacijos ir, jei reikia, turėsite kreiptis į kitą paramos organizaciją. Daugiau informacijos apie paramą rasite kitoje lapo pusėje.



Jeį nesutinkate su įtikinamų priežasčių sprendimu ir manote, kad jūsų patirtis atitinka šiuolaikinės vergovės apibrėžimą, galite paprašyti savo paramos teikėjo, teisinio atstovo ar pirmojo atsakytojo padėti jums pateikti prašymą pakartotiniam nagrinėjimui. Jūs galite pateikti bet kokią informaciją, kurios, jūsų manymu, nebuvo, kai buvo nagrinėjamas jūsų ieškinys. Jūs toliau galėsite naudotis paramos priemonėmis tol, kol bus atliekamas pakartotinis svarstymas.

## PERĖJIMAS NUO NRM PARAMOS

Atėjus laikui pereiti nuo NRM paramos, jūsų paramos darbuotojas kartu su jumis aptars, kad įsitikintų, jog žinote, kur ketinate persikelti, ir kad turite planą, pagal kurį galėsite persikelti.

### Jeį gaunate teigiamą galutinį sprendimą

Palikę NRM paramą, jūs taip pat turėsite prieigą prie ilgalaikės paramos, vadinamos „Reach In“, jei jums reikia paramos išlaikyti savo nepriklausomybę arba gauti papildomų patarimų, tokių kaip pagalba ieškant darbo, konsultavimas ir kitos terapijos, ESOL (anglų k.) pamokos ir vertimo paslaugos.

Norėdami tai pasiekti, turėtumėte paskambinti į „The Salvation Army“ telefonu 0800 808 3733 ir paprašyti kreipimosi formos. Forma yra anglų kalba ir jums gali tekti paprašyti specialisto užpildyti formą su jumis.

Dėl Jūsų duomenų, kuriuos turi „The Salvation Army“, užklausų rašykite el. paštu: [data.protection@salvationarmy.org.uk](mailto:data.protection@salvationarmy.org.uk).

## Jeį neprisijungsite prie NNP arba jeį gausite neigiamą pagrįstų priežasčių ar įtikinamų priežasčių sprendimą

Šiuolaikinė vergovė yra labai specifinis nusikaltimo tipas. Neigiamo sprendimo gavimas dar nereiškia, kad niekas netiki jūsų patirtimi, bet tai, kas jums atsitiko, neatitinka šiuolaikinės vergovės kriterijų, tačiau galite gauti alternatyvią paramą.

Jeį prieš jus smurtaujama arba jums reikalinga priežiūra ir pagalba, turite teisę gauti paramą iš vietos valdžios institucijos pagal 2014 m. Rūpybos įstatymą.

## VIETINĖ PARAMA (2 GALIMYBĖ): „BEACON“



Jei norite palikti dabartinę išnaudojimo situaciją, bet nenorite įtraukti JK vyriausybės ar policijos, Hertfordšyras turi vietinę paramos tarnybą „Beacon“, kuri yra atskirta nuo vyriausybės ir policijos. Jūs galite gauti paramą iš „Beacon“ ir neįtraukti į tai policijos ar valstybinių įstaigų. Jūsų duomenys taip pat bus laikomi konfidencialiais.

### Jums bus paskirtas specialiai išmokytas vadybininkas, kuris:

- padės jums atsigauti pagal individualizuotą pagalbos planą;
- veiks kaip jūsų advokatas ir pagalbininkas (emocinė ir praktinė parama);
- nukreips jus pas partnerius, turinčius specialių įgūdžių ir žinių, galinčių geriau padėti (jei su tuo sutinkate);
- palaikys jūsų asmeninio saugumo užtikrinimą.

Jei nenorite kreiptis pagalbos į „Beacon“ dabar, galite patys kreiptis į „Beacon“ telefonu 03000 11 55 55 (3 parinktį) vėliau. Šios organizacijos interneto svetainėje ([www.hertfordshirebeacon.org](http://www.hertfordshirebeacon.org)) pateikiama naudinga informacija apie išnaudojimo padarinius ir baudžiamosios teisenos proceso supratimą. Joje taip pat yra išsamios informacijos apie kitas Hertfordšyro vietines agentūras, kurios gali suteikti jums emocinės ir praktinės paramos.

## ŠIUOLAIKINĖS VERGOVĖS IR IŠNAUDOJIMO PAGALBOS LINIJA

Jei pageidaujate, apie jums nerimą keliančius dalykus galite pranešti nepriklausoma ir konfidencialia labdaringa visą parą veikiančia šiuolaikinės vergovės pagalbos linija 08000 121 700. Linija veikia daugiau nei 200 kalbų.



## IMIGRACIJOS GALIMYBĖS IR TEISINĖ KONSULTACIJA

Jei neturite teisės likti JK, turėtumėte pagalvoti apie savo imigracijos galimybes. Turėtumėte rinkti informaciją, kuri galėtų padėti jums užpildyti prašymą likti JK, jei norite tai daryti, ir kreiptis teisinės konsultacijos dėl jums tinkamiausio varianto.

Jūs galite neturėti teisės gauti finansinę pagalbą dėl teisinės konsultacijos, tokiu atveju turėtumėte kreiptis tik į kvalifikuotus teisininkus, kurie gali pasiūlyti nemokamą teisinę pagalbą arba rekomenduoti nemokamus teisinių konsultacijų centrus. Visada iš anksto pasiteiraukite, ar jūsų teisininkas reikalauja užmokesčio už paslaugas.

Konsultantą imigracijos klausimais galite rasti apsilankę [www.gov.uk](http://www.gov.uk) ir įvedę į paiešką – „immigration adviser“ (konsultantas imigracijos klausimais). Taip pat galite susisiekti:

OFFICE OF THE  
IMMIGRATION SERVICES  
COMMISSIONER



Telefonas: 0845 000 0046

Interneto svetainė: [www.oisc.gov.uk](http://www.oisc.gov.uk)

Jei nekvalifikuoti ar neregistruoti konsultantai suteikia jums konsultaciją, tai yra neteisėta ir jūs rizikuojate, kad jų patarimai nebus teisingi ar paremti naujausia informacija.

Jei norite grįžti į savo gimtąją šalį, Vidaus reikalų ministerijos Savanoriško sugrįžimo tarnyba (angl. Voluntary Returns Service) gali padėti jums sugrįžti namo. Jiems galite skambinti telefonu 0300 004 0202 ir jie aptars jūsų grįžimą bei suteiks reikiamą pagalbą. Jūs taip pat galite kreiptis į savo ambasadą dėl paramos, jei tai saugu daryti.

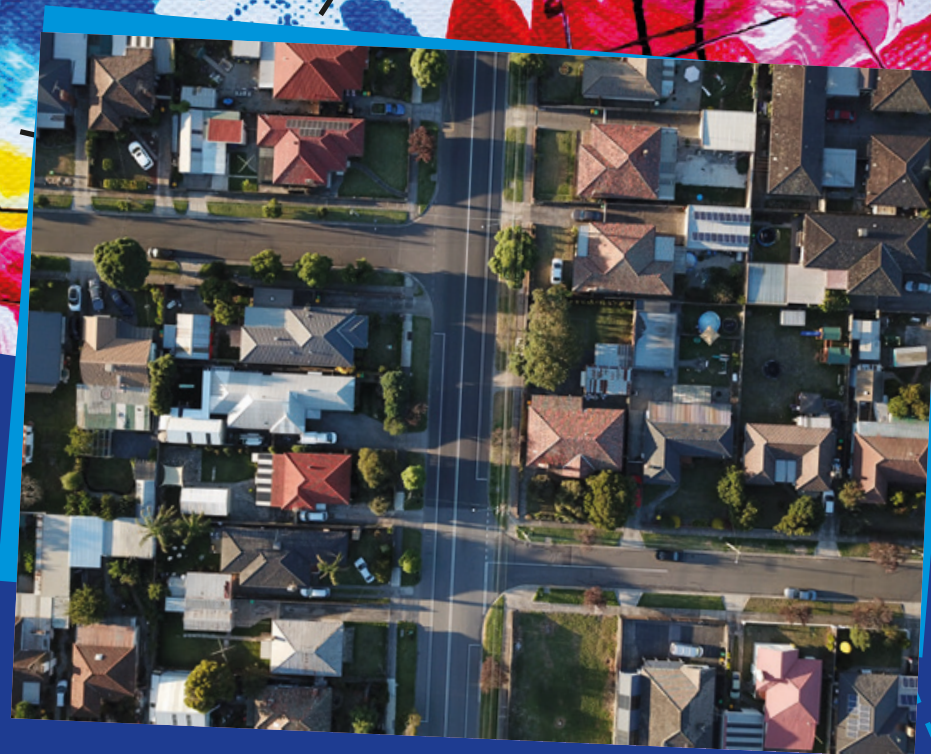


## SVEIKATOS PRIEŽIŪRA

Kiekvienas asmuo gali užsiregistruoti poliklinikoje kaip Nacionalinės sveikatos priežiūros tarnybos (angl. NHS) pacientas.

Pirminė apžiūra (pvz., BP gydytojas) ar skubus medicininis gydymas yra nemokamas. Jūs taip pat būsite atleistas nuo sveikatos priežiūros mokesčių mokėjimo, jei esate nuolatinis gyventojas, prašote prieglobsčio, esate pabėgėlis arba pripažintas potencialia šiuolaikinės vergovės auka.

Tam tikra NHS sveikatos priežiūra nebus nemokama ir jūsų gali paprašyti susimokėti prieš atliekant tam tikrą gydymą – jei nežinote, rekomenduojama pasikonsultuoti su medicinos specialistais apie savo teises. NHS gali patikrinti jūsų imigracijos statusą per Vidaus reikalų ministeriją, jei kyla abejonių dėl jūsų statuso, bet apie tai būsite informuoti iš anksto.



## PARAMA DĖL APRŪPINIMO BŪSTU

Jei esate JK nuolatinis gyventojas arba turite leidimą pasilikti čia, tokiu atveju galite turėti teisę į būstą JK, įskaitant benamystės paslaugas.

Jei neturite statuso JK, jūs galite neturėti teisės į būstą ir gali būti sunku gauti būstą. Patarimo kreipkitės į vietinį aprūpinimo būstu skyrių.

Pasikonsultuoti dėl savo teisių galite Piliečių konsultavimo biure (angl. Citizens Advice Bureau) arba su teisininku.



## GALIMYBĖ GAUTI SOCIALINES IŠMOKAS

Jei turite nuolatinio gyventojų statusą (Settled Status), teisę likti gyventi pvz., Pabėgėlio statusą, humanitarinės apsaugos statusą, arba teisę gyventi Jungtinėje Karalystėje, galite kreiptis dėl vyriausybės paramos, universalių pašalpų (Universal Credit). Taip pat galite gauti patarimų Piliečių konsultavimo biure (Citizen Advice Bureau), Vyriausybės interneto svetainėje arba pasikonsultuoti su teisininkais, kad aptartumėte, ar galite kreiptis dėl finansinės paramos.

## PARAMA PRIEGLOBSČIO PRAŠYTOJAMS

Jei esate prieglobsčio prašytojas arba norite pateikti prašymą dėl prieglobsčio, galite turėti teisę į valstybinę prieglobsčio prašytojų paramą (angl. National Asylum Seeker Support), kontaktus rasite informacijos lape.

Prieš pateikiant prašymą dėl prieglobsčio patariama kreiptis dėl teisinės konsultacijos.

## PARAMA

Galite patys kreiptis į „Beacon“ telefonu 03000 11 55 55 (3 parinktis) vėliau. Šios organizacijos interneto svetainėje ([www.hertfordshirebeacon.org](http://www.hertfordshirebeacon.org)) pateikiama naudinga informacija apie išnaudojimo padarinius ir baudžiamosios teisenos proceso supratimą. Joje taip pat yra išsamios informacijos apie kitas Hertfordšyro vietines agentūras, kurios gali suteikti jums emocinės ir praktinės paramos.





# JŪSŪ PASTABOS

Blank area for notes, framed by a dashed line.